

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1979 Nr. 5

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het  
Koninkrijk België inzake het aanleggen van een  
walradarketen langs de Westerschelde en haar  
mondingen;  
Brussel, 29 november 1978*

B. TEKST

**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het  
Koninkrijk België inzake het aanleggen van een  
walradarketen langs de Westerschelde en haar  
mondingen**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden  
en  
de Regering van het Koninkrijk België,

Verlangende maatregelen te treffen ter uitvoering van en ter aanvulling op het op 23 oktober 1957 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België regelende de verlichting en de bebakening van de Westerschelde en haar mondingen.

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Langs de Westerschelde en haar mondingen wordt een walradarketen aangelegd.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde walradarketen, die aansluit op de bestaande beperkte walradarketen welke wordt gevormd door de centrale te Zandvliet en de radarposten bij het Land van Saeftinge en te Waarde, zal ertoe strekken de voorzieningen vervat in het Verdrag van 23 oktober 1957, regelende de verlichting en de bebakening van de Westerschelde en haar mondingen, aan te vullen, ten einde de scheepvaart van de meest doeltreffende informatie te kunnen voorzien.

Artikel 3

Informatie van welke aard ook, die uit de in artikel 1 bedoelde walradarketen beschikbaar komt, kan niet dan met toestemming van en onder de voorwaarden bepaald door de Permanente Commissarissen van Toezicht op de Scheldevaart van beide landen, aan derden ter beschikking worden gesteld.

Artikel 4

Ten einde de in artikel 1 bedoelde walradarketen tot stand te brengen, worden opgericht:

- a) een centrale te Vlissingen,

**Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique au sujet de la mise en place d'une chaîne de radar le long de l'Escaut occidental et de ses embouchures**

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas

et

le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Désireux de prendre des mesures en vue d'exécuter et de compléter le Traité conclu entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas, réglant l'éclairage et le balisage de l'Escaut occidental et de ses embouchures, signé à La Haye le 23 octobre 1957,

Sont convenus de ce qui suit:

**Article 1**

Une chaîne de radar sera mise en place le long de l'Escaut occidental et de ses embouchures.

**Article 2**

La chaîne de radar visée à l'article 1er, qui se raccordera à l'actuelle chaîne de radar restreinte constituée par la centrale de Zandvliet et les postes de radar du «Land van Saeftinge» et de Waarde, devra compléter les moyens prévus dans le Traité du 23 octobre 1957 réglant l'éclairage et le balisage de l'Escaut occidental et de ses embouchures, afin de fournir à la navigation l'information la plus adéquate.

**Article 3**

Les informations, de quelque nature qu'elles soient, en provenance de la chaîne de radar visée à l'article 1er, ne pourront être communiquées à des tiers qu'avec l'accord des commissaires permanents des deux pays pour la surveillance de la navigation de l'Escaut et aux conditions fixées par ces commissaires.

**Article 4**

Pour créer la chaîne de radar visée à l'article 1er seront construits:

a) une centrale à Flessingue,

b) radarposten te Westkapelle, Dishoek, Baarland, Ossensisse, Terneuzen, Hoofdplaat en Cadzand, en

c) een radarpost te Zeebrugge,  
een en ander telkens met inbegrip van de, eventueel elders te plaatsen, bijbehorende voorzieningen.

#### Artikel 5

De radarbeelden van de radarposten worden door middel van een straalverbindingsnet overgebracht naar de centrale te Vlissingen.

#### Artikel 6

In de centrale te Vlissingen worden alle operationele activiteiten uitgevoerd met uitzondering van de begeleiding van het lokale scheepvaartverkeer te Terneuzen en te Zeebrugge, welke ter plaatse geschiedt.

#### Artikel 7

Er zullen geen werken worden opgericht die de radaruitzendingen belemmeren of de overbrenging van de informatie hinderen.

#### Artikel 8

1. Nederland draagt, in overleg met België, zorg voor de voorbereiding, de aanleg, het onderhoud en de vernieuwing van de op Nederlands grondgebied op te richten centrale en radarposten.

2. België draagt, in overleg met Nederland, zorg voor de voorbereiding, de aanleg, het onderhoud en de vernieuwing van de op Belgisch grondgebied op te richten radarpost.

#### Artikel 9

Nederland en België dragen, elk op zijn grondgebied, zorg voor de verbeteringen van de walradarketen die zij, op grond van gewijzigde wetenschappelijke of technische inzichten, in onderlinge overeenstemming noodzakelijk achten.

#### Artikel 10

1. Nederland draagt, in overleg met België, zorg voor het beheer en de bediening van de op Nederlands grondgebied op te richten centrale en radarposten.

2. België draagt, in overleg met Nederland, zorg voor het beheer en de bediening van de op Belgisch grondgebied op te richten radarpost.

b) des postes de radar à Westkapelle, Dishoek, Baarland, Ossennisse, Terneuzen, Hoofdplaat et Cadzand, et

c) un poste de radar à Zeebrugge,

y compris, dans chaque cas, les moyens auxiliaires, à placer éventuellement ailleurs.

#### Article 5

Les images radar des postes seront transmises à la centrale de Flessingue par un réseau d'ondes radioélectriques.

#### Article 6

La centrale de Flessingue assurera toutes les activités opérationnelles, sauf le guidage du trafic maritime local à Terneuzen et à Zeebrugge; ce guidage se fait sur place.

#### Article 7

Aucun ouvrage ne sera construit de nature à perturber les émissions-radar ou à gêner la transmission des informations.

#### Article 8

1. Les Pays-Bas se chargeront, en accord avec la Belgique, de l'étude, de la construction, de l'entretien et du renouvellement de la centrale et des postes de radar à établir en territoire néerlandais.

2. La Belgique se chargera, en accord avec les Pays-Bas, de l'étude, de la construction, de l'entretien et du renouvellement du poste de radar à établir en territoire belge.

#### Article 9

Les Pays-Bas et la Belgique veilleront, sur leurs territoires respectifs, à apporter à la chaîne de radar les améliorations qu'ils estimeront nécessaires de commun accord, eu égard à l'évolution de la science ou de la technique.

#### Article 10

1. Les Pays-Bas assureront, en accord avec la Belgique, la gestion et le fonctionnement de la centrale et des postes de radar à établir en territoire néerlandais.

2. La Belgique assurera, en accord avec les Pays-Bas, la gestion et le fonctionnement du poste de radar à établir en territoire belge.

## Artikel 11

1. De kosten verbonden aan de voorbereiding en de aanleg van de op Nederlands grondgebied op te richten centrale en radarposten worden voor negentig procent gedragen door België en voor tien procent door Nederland.

2. Tweederde deel van de kosten verbonden aan de voorbereiding en de aanleg van de op Belgisch grondgebied op te richten radarpost wordt voor negentig procent gedragen door België en voor tien procent door Nederland. Het resterende derde deel komt geheel ten laste van België.

## Artikel 12

1. Over de periode vanaf de inwerkingstelling, hetzij geheel hetzij gedeeltelijk, van de in artikel 1 bedoelde walradarketen tot en met het eerste daaropvolgende kalenderjaar worden de kosten verbonden aan het onderhoud, de vernieuwing, het beheer, de bediening en de eventuele verbetering van de op Nederlands grondgebied op te richten centrale en radarposten voor negentig procent gedragen door België en voor tien procent door Nederland.

2. Na de in lid 1 bedoelde periode wordt de verdeling van de in hetzelfde lid bedoelde kosten tussen België en Nederland gebaseerd op de verhouding tussen enerzijds het aantal zeeschepen dat zich, langs de Schelde of het kanaal van Terneuzen, vanuit volle zee naar België of van België naar volle zee begeeft, en anderzijds het aantal zeeschepen dat zich, langs de Schelde of het kanaal van Terneuzen vanuit volle zee naar Nederland of van Nederland naar volle zee begeeft. Blijkt deze verhouding meer dan anderhalf procent af te wijken van de verhouding die aan de laatste vaststelling van de verdeling der kosten ten grondslag lag, dan wordt deze verdeling dienovereenkomstig aangepast.

3. De verhouding tussen de aantallen zeeschepen als bedoeld in lid 2 wordt telkens vastgesteld over een periode van twee kalenderjaren, zijnde het jaar waarover de verdeling der kosten moet worden bepaald en het daaraan voorafgaande jaar.

4. Over de in lid 1 bedoelde periode wordt tweederde deel van de kosten verbonden aan het onderhoud, de vernieuwing, het beheer, de bediening en de eventuele verbetering van de op Belgisch grondgebied op te richten radarpost voor negentig procent gedragen door België en voor tien procent door Nederland. Het resterende derde deel komt geheel ten laste van België.

5. Na de in lid 1 bedoelde periode worden de in lid 4 bedoelde kosten verdeeld in kosten die ten laste van beide landen komen over-

## Article 11

1. Les frais afférents à l'étude et à la construction de la centrale et des postes de radar à établir en territoire néerlandais seront supportés à concurrence de quatre-vingt-dix pour cent par la Belgique et de dix pour cent par les Pays-Bas.

2. Les deux tiers des frais afférents à l'étude et à la construction du poste de radar à établir en territoire belge seront supportés à concurrence de quatre-vingt-dix pour cent par la Belgique et de dix pour cent par les Pays-Bas. Le tiers restant sera entièrement à charge de la Belgique.

## Article 12

1. Durant la période allant de la mise en service totale ou partielle de la chaîne de radar visée à l'article 1er, jusque et y compris l'année civile qui suit, les frais afférents à l'entretien, au renouvellement, à la gestion, au fonctionnement et à l'amélioration éventuelle de la centrale et des postes de radar à établir en territoire néerlandais seront supportés à concurrence de quatre-vingt-dix pour cent par la Belgique et de dix pour cent par les Pays-Bas.

2. Au terme de la période visée au paragraphe 1er, les frais dont il est question à ce même paragraphe seront partagés entre la Belgique et les Pays-Bas sur la base du rapport entre, d'une part, le nombre de navires qui, par l'Escaut ou le canal de Terneuzen, se rendent de la mer en Belgique ou de la Belgique en mer et, d'autre part, le nombre de navires qui, par l'Escaut ou le canal de Terneuzen, se rendent de la mer aux Pays-Bas ou des Pays-Bas en mer. S'il s'avère que ce rapport diffère de plus d'un et demi pour cent de celui qui a servi de base pour déterminer la dernière clef de répartition des frais, ceux-ci seront partagés compte tenu du nouveau rapport.

3. Le rapport entre les nombres de navires visés au paragraphe 2 sera à chaque fois fixé pour une période de deux années civiles, soit l'année au cours de laquelle il y a lieu d'arrêter le partage des frais et l'année précédente.

4. Au cours de la période visée au paragraphe 1er, les deux tiers des frais afférents à l'entretien, au renouvellement, à la gestion, au fonctionnement et à l'amélioration éventuelle du poste de radar à établir en territoire belge seront supportés à concurrence de quatre-vingt-dix pour cent par la Belgique et de dix pour cent par les Pays-Bas. Le tiers restant sera entièrement à charge de la Belgique.

5. Au terme de la période visée au paragraphe 1er, les frais dont il est question au paragraphe 4 seront répartis en frais à charge des

eenkomstig de in lid 2 bedoelde verhouding en kosten die uitsluitend door België worden gedragen. Deze verdeling wordt gebaseerd op de verhouding tussen enerzijds het aantal zeeschepen dat door de Wie-lingen of door het Scheur de Westerschelde opvaart dan wel naar zee vertrekt, en anderzijds het aantal zeeschepen dat zich naar Zeebrugge begeeft of van daar vertrekt. Blijkt deze verhouding meer dan ander-half procent af te wijken van de verhouding die aan de laatste vaststelling van de verdeling der onderhavige kosten ten grondslag lag, dan wordt deze verdeling dienovereenkomstig aangepast.

6. De verhouding als in lid 5 omschreven, wordt telkens vastgesteld over een periode van twee kalenderjaren zijnde het jaar waarover de verdeling der kosten moet worden bepaald en het daaraan voorafgaande jaar.

### Artikel 13

1. De Nederlandse Regering doet, naar gelang van het vorderen der werkzaamheden, aan de Belgische Regering declaraties, gestaafd met de nodige bewijsstukken, toekomen voor de kosten verbonden aan de voorbereiding en de aanleg van de op Nederlands grondgebied op te richten centrale en radarposten, zulks voor zover deze kosten overeenkomstig het gestelde in artikel 11, lid 1, door België worden gedragen.

2. De Belgische Regering doet, naar gelang van het vorderen der werkzaamheden, aan de Nederlandse Regering declaraties, gestaafd met de nodige bewijsstukken, toekomen voor de kosten verbonden aan de voorbereiding en de aanleg van de op Belgisch grondgebied op te richten radarpost, zulks voor zover deze kosten overeenkomstig het gestelde in artikel 11, lid 2, door Nederland worden gedragen.

### Artikel 14

1. Na afloop van de periode bedoeld in artikel 12, lid 1, en vervolgens na afloop van ieder kalenderjaar, doet de Nederlandse Regering aan de Belgische Regering een declaratie, gestaafd met de nodige bewijsstukken, toekomen voor de kosten verbonden aan het onderhoud, de vernieuwing, het beheer, de bediening en de eventuele verbetering van de op Nederlands grondgebied op te richten centrale en radarposten, zulks voor zover deze kosten overeenkomstig het gestelde in artikel 12, lid 1 en 2, door België worden gedragen.

2. Na afloop van de periode bedoeld in artikel 12, lid 1, en vervolgens na afloop van ieder kalenderjaar, doet de Belgische Regering aan de Nederlandse Regering een declaratie, gestaafd met de nodige



deux pays dans les proportions visées au paragraphe 2 et en frais à supporter exclusivement par la Belgique. Cette répartition se basera sur le rapport entre, d'une part, le nombre de navires qui entrent dans l'Escaut occidental ou en sortent par les Wielingen ou le Scheur et, d'autre part, le nombre de navires à destination ou en provenance de Zeebrugge. S'il s'avère que ce rapport diffère de plus d'un et demi pour cent de celui qui a servi de base pour déterminer la dernière clef de répartition des frais en question, ceux-ci seront partagés compte tenu du nouveau rapport.

6. Le rapport défini au paragraphe 5 sera à chaque fois fixé pour une période de deux années civiles, soit l'année au cours de laquelle il y a lieu d'arrêter le partage des frais et l'année précédente.

#### Article 13

1. A mesure que progresseront les travaux, le Gouvernement des Pays-Bas fera parvenir au Gouvernement belge des déclarations de créance, accompagnées des pièces justificatives nécessaires, pour les frais afférents à l'étude et à la construction de la centrale et des postes de radar à établir en territoire néerlandais, ceci pour autant que ces frais doivent être supportés par la Belgique conformément aux dispositions de l'article 11, paragraphe 1er.

2. A mesure que progresseront les travaux, le Gouvernement belge fera parvenir au Gouvernement néerlandais des déclarations de créance, accompagnées des pièces justificatives nécessaires, pour les frais afférents à l'étude et à la construction du poste de radar à établir en territoire belge, ceci pour autant que ces frais doivent être supportés par les Pays-Bas, conformément aux dispositions de l'article 11, paragraphe 2.

#### Article 14

1. Au terme de la période visée à l'article 12, paragraphe 1er, et ensuite au terme de chaque année civile, le Gouvernement néerlandais fera parvenir au Gouvernement belge une déclaration de créance, accompagnée des pièces justificatives nécessaires, pour les frais afférents à l'entretien, au renouvellement, à la gestion, au fonctionnement et à l'amélioration éventuelle de la centrale et des postes de radar à établir en territoire néerlandais, ceci pour autant que ces frais doivent être supportés par la Belgique, conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphes 1 et 2.

2. Au terme de la période visée à l'article 12, paragraphe 1er, et ensuite au terme de chaque année civile, le Gouvernement belge fera parvenir au Gouvernement néerlandais une déclaration de créance,

bewijsstukken, toekomen voor de kosten verbonden aan het onderhoud, de vernieuwing, het beheer, de bediening en de eventuele verbetering van de op Belgisch grondgebied op te richten radarpost, zulks voor zover deze kosten overeenkomstig het gestelde in artikel 12, lid 4 en 5, door Nederland worden gedragen.

#### Artikel 15

België en Nederland verplichten zich tot betaling binnen drie maanden na ontvangst van de in artikel 13 en 14 bedoelde declaraties. De betaling door België geschiedt in Nederlandse guldens; de betaling door Nederland geschiedt in Belgische franken.

#### Artikel 16

1. Indien een der Regeringen bezwaar wil maken tegen bepaalde in een declaratie voorkomende bedragen, stelt zij de andere Regering hiervan vóór het verstrijken van de in artikel 15 genoemde termijn in kennis. In dat geval plegen de beide Regeringen over deze bedragen zo spoedig mogelijk overleg.

2. De bezwaar makende Regering betaalt het onbetwiste gedeelte van deze bedragen binnen de in artikel 15 genoemde termijn.

3. De bezwaar makende Regering voldoet de in het overleg, bedoeld in lid 1, vastgestelde bedragen, voor zover het onbetwiste gedeelte daarvan te boven gaande, zo spoedig mogelijk na het bereiken van overeenstemming.

#### Artikel 17

1. Bij overschrijding van de in artikel 15 genoemde termijn is voor de duur van de overschrijding een enkelvoudige rente verschuldigd overeenkomende met de wettelijke rente zoals die op het ogenblik van de aanvang der overschrijding geldt in het land welks Regering de declaratie heeft ingediend.

2. Ten aanzien van de bedragen waartegen overeenkomstig artikel 16, lid 1, bezwaar is gemaakt, wordt deze rentevergoeding over de in het daarbedoelde overleg vastgestelde bedragen, voor zover het onbetwiste gedeelte daarvan te boven gaande, eveneens voor de duur van de overschrijding van de in artikel 15 genoemde termijn na ontvangst van de oorspronkelijke declaratie berekend.

#### Artikel 18

1. België kan generlei aanspraak maken op de eigendom van de krachtens deze Overeenkomst op Nederlands grondgebied opgerichte centrale en radarposten.

accompagnée des pièces justificatives nécessaires, pour les frais afférents à l'entretien, au renouvellement, à la gestion, au fonctionnement et à l'amélioration éventuelle du poste de radar à établir en territoire belge, ceci pour autant que ces frais doivent être supportés par les Pays-Bas, conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphes 4 et 5.

#### Article 15

La Belgique et les Pays-Bas s'engagent à effectuer les paiements dans les trois mois qui suivent la réception des déclarations de créance visées aux articles 13 et 14. Les paiements de la Belgique se feront en florins néerlandais; les paiements des Pays-Bas, en francs belges.

#### Article 16

1. Si l'un des Gouvernements tient à faire des objections au sujet de montants figurant dans une déclaration de créance, il en avisera l'autre avant l'expiration du délai fixé à l'article 15. Dans ce cas, les deux Gouvernements se concerteront le plus tôt possible au sujet de ces montants.

2. Le Gouvernement qui formule des objections paiera la part non contestée desdits montants dans le délai fixé à l'article 15.

3. Le Gouvernement qui aura formulé des objections paiera les montants arrêtés lors de la concertation prévue au paragraphe 1er, pour autant qu'ils dépassent la part non contestée, le plus tôt possible après qu'un accord sera intervenu.

#### Article 17

1. En cas de dépassement du délai indiqué à l'article 15, il sera dû, pour la période excédentaire, un intérêt simple correspondant au taux d'intérêt légal en vigueur au début de la période de dépassement dans le pays dont le Gouvernement a introduit la déclaration de créance.

2. Quant aux montants au sujet desquels des objections auront été formulées conformément à l'article 16, paragraphe 1er, ledit intérêt, dû sur les montants arrêtés lors de la concertation prévue au même paragraphe, sera, pour autant que ces montants dépassent la part non contestée, également calculé pour la durée de dépassement du délai à compter de la réception de la déclaration initiale, tel qu'il est fixé à l'article 15.

#### Article 18

1. La Belgique ne pourra en aucun cas faire valoir un droit de propriété sur la centrale et les postes de radar établis en territoire néerlandais en vertu de la présente Convention.

2. Nederland kan generlei aanspraak maken op de eigendom van de krachtens deze Overeenkomst op Belgisch grondgebied opgerichte radarpost.

3. Ingeval ten behoeve van de aanleg, het onderhoud, de vernieuwing, het beheer, de bediening en de verbetering van de in artikel 1 bedoelde walradarketen aangekochte of onteigende goederen niet meer worden gebruikt voor het doel waarvoor zij bestemd waren, worden zij verkocht of op een andere wijze te gelde gemaakt. De opbrengst daarvan wordt tussen Nederland en België verdeeld naar verhouding van hun bijdrage in de kosten van de bedoelde goederen.

#### Artikel 19

De plannen en begrotingen van alle uit te voeren werken en leveringen met betrekking tot de aanleg, het onderhoud, de vernieuwing en de verbetering van de in artikel 1 bedoelde walradarketen worden zoveel mogelijk in contracten vastgelegd. Deze werken en leveringen worden, zoveel mogelijk, in het openbaar aanbesteed. Zij worden niet uitgevoerd dan nadat zij door de Permanente Commissarissen van Toezicht op de Scheldevaart van beide landen zijn goedgekeurd.

#### Artikel 20

De Permanente Commissarissen van Toezicht op de Scheldevaart van beide landen worden bij deze gemachtigd tot het treffen der maatregelen welke voor de uitvoering van deze Overeenkomst nodig zullen zijn.

#### Artikel 21

De Nederlandse en de Belgische Regering kunnen in gemeenschappelijk overleg besluiten dat, naast de in artikel 4 genoemde radarposten, nog andere radarposten zullen worden opgericht, die eveneens onderdeel van de walradarketen zullen uitmaken. De ten aanzien van deze radarposten te treffen regelingen worden vastgesteld bij diplomatieke notawisseling en treden in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op die waarin zodanige notawisseling heeft plaatsgehad.

#### Artikel 22

Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag waarop de beide Regeringen elkaar hebben medegedeeld dat aan de in hun land geldende grondwettelijke vereisten is voldaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

2. Les Pays-Bas ne pourront en aucun cas faire valoir un droit de propriété sur le poste de radar établi en territoire belge en vertu de la présente Convention.

3. Les biens achetés expropriés en vue de la mise en place, de l'entretien, du renouvellement, de la gestion, du fonctionnement et de l'amélioration de la chaîne de radar visée à l'article 1er, qui auraient perdu leur affectation initiale, seront vendus ou valorisés d'une autre manière. Le produit de l'opération sera réparti entre les Pays-Bas et la Belgique proportionnellement à leurs quotes-parts dans les frais d'acquisition desdits biens.

#### Article 19

Les plans et devis relatifs à tous travaux et fournitures à faire pour la mise en place, l'entretien, le renouvellement et l'amélioration de la chaîne de radar visée à l'article 1er, seront, dans la mesure du possible, établis par contrat. Ces travaux et fournitures feront, autant que possible, l'objet d'adjudications publiques. Ils ne pourront être exécutés qu'après approbation des commissaires permanents des deux pays pour la surveillance de la navigation de l'Escaut.

#### Article 20

Les commissaires permanents des deux pays pour la surveillance de la navigation de l'Escaut sont autorisés, en vertu de la présente Convention, à prendre les mesures nécessaires à son exécution.

#### Article 21

Le Gouvernement néerlandais et le Gouvernement belge pourront, de commun accord, décider qu'outre les postes de radar cités à l'article 4, d'autres postes seront établis, qui feront également partie intégrante de la chaîne de radar. Les dispositions à prendre en ce qui concerne ces autres postes seront fixées par échange de notes diplomatiques et entreront en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le mois de l'échange de notes.

#### Article 22

La présente Convention entrera en vigueur le jour où les deux Gouvernements auront communiqué l'un à l'autre qu'il a été satisfait aux règles constitutionnelles en vigueur dans leur pays.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet ont signé la présente Convention.

GEDAAN te Brussel, op 29 november 1978, in tweevoud, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,*  
(w.g.) G. J. DU MARCHIE SARVAAS

*Voor de Regering van het Koninkrijk België,*  
(w.g.) H. SIMONET

---

FAIT à Bruxelles, le 29 novembre 1978, en double exemplaire, en langue néerlandaise et en langue française, les deux textes faisant également foi.

*Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,*

(s.) G. J. DU MARCHIE SARVAAS

*Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,*

(s.) H. SIMONET

---

D. PARLEMENT

Ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet behoeft de Overeenkomst de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 22 in werking treden op de dag waarop de beide Regeringen elkaar hebben medegedeeld dat aan de in hun land geldende grondwettelijke vereisten is voldaan.

J. GEGEVENS

Van het op 23 oktober 1957 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België regelende de verlichting en de bebakening van de Westerschelde en haar mondingen, ter uitvoering en aanvulling waarvan de onderhavige Overeenkomst strekt, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 221; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 80.

Uitgegeven de zestiende januari 1979.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAUW